REF **HUGO**

INSTRUKCJA OBSŁUGI

UŽIVATELSKÝ MANUÁL

BRUGSANVISNING

BENUTZERHANDBUCH

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

USER MANUAL

KASUTUSJUHEND

KORSNIČKE UPUTE

FELHASZNÁLÓI ÚTMUTATÓ

MANUALE D'USO

NAUDOJIMO INSTRUKCIJA

LIETOTĀJA INSTRUKCIJA

MANUAL DO UTILIZADOR

MANUAL DE INSTRUCȚIUNI

NÁVOD NA POUŽITIE

NAVODILA ZA UPORABO

BRUKSANVISNING

PL INSTRUKCJA OBSŁUGI 3
CS NÁVOD K OBSLUZE..... 6
DA BRUGSANVISNING 9
DE BENUTZERHANDBUCH 12
EL ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ 16
EN USER MANUAL 20
ET KASUTUSJUHEND..... 23
HR KORSNIČKE UPUTE 26
HU FELHASZNÁLÓI ÚTMUTATÓ..... 29
IT MANUALE D'USO 32
LT NAUDOJIMO INSTRUKCIJA..... 35
LV LIETOTĀJA INSTRUKCIJA 38
PT MANUAL DO UTILIZADOR..... 41
RO MANUAL DE INSTRUCȚIUNI 44
SK NÁVOD NA POUŽITIE 47
SL NAVODILA ZA UPORABO 50
SV BRUKSANVISNING 53

INSTRUKCJA OBSŁUGI

Balkonik statyczny składany
Kod produktu: HUGO

1. Wykonanie

Balkonik statyczny składany wykonany jest z wzmocnionej aluminiowej anodyzowanej ramy, posiada szerokie pole podparcia. Gumowe uchwyty zapewniają odpowiednią stabilizację i wygodę używania. Wysokość balkonika może być dostosowana do wzrostu użytkownika dzięki regulowanym nóżkom. Gumowe nakładki zapobiegają ślizganiu się. Po złożeniu balkonik zajmuje niewiele miejsca, dzięki czemu można go łatwo przechowywać i przewozić.

Elementy balkonika:



2. Zastosowanie

Balkonik statyczny jest sprzętem pomocniczym, przeznaczonym dla osób z obniżoną sprawnością ruchową, które potrzebują stabilnego podparcia i asekuracji podczas chodzenia. Zalecany jest także dla osób starszych, jako pomoc w utrzymaniu równowagi, poprawy komfortu poruszania się i zapewnienia bezpieczeństwa przed upadkiem. Zastosowanie balkonika wpływa również pozytywnie na powrót do aktywności osób ze schorzeniami kończyn dolnych, mających problemy z lokomocją lub pionizacją.

3. Montaż

Rozłożenie i złożenie balkonika

- Aby rozłożyć balkonik, należy rozchylić boki do pozycji maksymalnej, aż do zablokowania uchwytów.
- Aby złożyć balkonik, należy docisnąć plastikowy element znajdujący się na środku ramy poprzecznej i złożyć ramiona.

Regulacja wysokości

- Wysokość należy ustawić na takim poziomie, aby użytkownik opierając się na uchwytach, stał wyprostowany na tyle, ile pozwala mu stan zdrowia, z ramionami w pozycji spoczynkowej i lekko ugiętymi łokciami. Niewskazane jest zawieszanie się na balkoniku całym ciężarem ciała.

Aby wyregulować wysokość nóżki, należy wcisnąć metalowy sztyft, wybrać odpowiednią wysokość wewnętrznej rurki, a następnie zablokować położenie rurek względem siebie. Nóżki regulowane są skokowo co 2,5 cm.

Uwaga! Sztyfty we wszystkich nóżkach muszą być ustawione na tym samym poziomie.

4. Specyfikacja techniczna

Szerokość całkowita	50 cm
Długość całkowita	56 cm
Regulacja wysokości	78-95,5 cm
Waga	2,6 kg
Max obciążenie	136 kg
Kolor ramy	srebrny

5. Uwagi i zalecenia

Timago International Group nie ponosi odpowiedzialności za niewłaściwe korzystanie z balkonika, nieprzestrzeganie zasad bezpieczeństwa oraz za korzystanie niezgodne z przeznaczeniem.

6. Konserwacja

Przeglądy

Należy systematycznie wykonywać przegląd wszystkich elementów wyrobu, w tym:

- stan sztyftów blokujących, zatrzasków, zawiasów.
- sprawdzić stabilność i wygląd ramy nośnej.
- stan rurek (pod kątem pęknięć).

Czyszczenie

- Ramę balkonika należy czyścić wilgotną szmatką, używając tylko wody i łagodnych detergentów mających atest PZH, po każdym użyciu wycierać do sucha.
- Nie należy używać do czyszczenia: ostrych środków polerskich, silnych detergentów, środków ściernych, wybielaczy, benzyny ani żadnych rozpuszczalników (grozi uszkodzeniem ramy, widocznymi ubytkami, a w konsekwencji - utratą praw gwarancyjnych).
- Należy na bieżąco usuwać zanieczyszczenia z ruchomych elementów balkonika (zawiasów, śrub zaciskowych, blokad).

7. Warunki przechowywania i transportu

Nie należy narażać wyrobu na bezpośrednie działanie promieni słonecznych, wody i wilgoci.

8. Dane dotyczące gwarancji

Produkt objęty jest gwarancją, której warunki zostały opisane w otrzymanej przez Państwa karcie gwarancyjnej. Do celów gwarancyjnych należy zachować dowód zakupu (paragon lub fakturę).

9. Oznaczenia

REF	Numer referencyjny		Producent
LOT	Numer serii		Data produkcji
SN	Numer seryjny	MD	Wyrób medyczny
	Uwaga		Zapoznaj się z instrukcją
CE	Producent dokonał oceny zgodności z wymogami zasadniczymi dotyczącymi wyrobów medycznych.		

Całość oferty dostępna jest dla Państwa u naszych dystrybutorów. Dowiedz się więcej na **www.timago.com.** Dziękujemy za wybór Timago!

NÁVOD K OBSLUZE

Statické skládací chodítko
Kód produktu: HUGO

1. Provedení

Skládací statické chodítko je vyrobeno ze zesíleného anodizovaného hliníkového rámu. Má širokou opěrnou plochu a gumové rukojeti zajišťují dostatečnou stabilitu a pohodlí. Výšku chodítka lze díky nastavitelným nohám přizpůsobit výšce uživatele. Gumové nástavce zabraňují uklouznutí. Po složení zabírá chodítko málo místa, takže se snadno skladuje a přepravuje.

Součásti chodítka:



2. Použití

Statické chodítko je pomůcka určená pro osoby se sníženou schopností pohybu, které potřebují stabilní podporu a pomoc při chůzi. Doporučuje se také starším lidem, jako pomůcka pro udržení rovnováhy, zlepšení mobility a zajištění bezpečnosti před pády. Používání chodítka má také pozitivní vliv na návrat k aktivitě osob s postižením dolních končetin, které mají problémy s lokomocí nebo vzpřímením.

3. Montáž

Rozkládání a skládání chodítka

- Chcete-li chodítko rozložit, vyklopte boky do maximální polohy, dokud se nezajistí.
- Chcete-li chodítko složit, zatlačte na plastový prvek uprostřed příčného rámu a sklopte boky dovnitř.

Nastavitelná výška

- Výška by měla být nastavena tak, aby uživatel, který se opírá o rukojetí, stál vzpřímeně, jak mu to jeho zdravotní stav dovolí, s pažemi v klidové poloze a mírně pokrčenými lokty. Nesmí se opírat o chodítko celou vahou těla.
- Chcete-li nastavit výšku nohou, zatlačte kovový kolík, zvolte požadovanou výšku a následně zajistěte polohu trubek. Nohy jsou nastavitelné v krocích po 2,5 cm.

Pozor! Všechny nohy musí být nastaveny ve stejné úrovni.

4. Technické parametry

Celková šířka	50 cm
Celková délka	56 cm
Nastavitelná výška	78-95,5 cm
Hmotnost	2,6 kg
Maximální zatížení	136 kg
Barva rámu	stříbrná

5. Připomínky a doporučení

Společnost Timago International Group neodpovídá za nesprávné použití chodítka, nedodržení bezpečnostních pravidel nebo použití k jinému než určenému účelu.

6. Údržba

Prohlídky

Měla by být provedena systematická kontrola všech součásti výrobku, včetně:

- stavu zajišťovacích kolíků, západek a závěsů.
- stability a vzhledu nosného rámu.
- stavu trubek (praskliny).

Čištění

- Rám chodítka čistěte vlhkým hadříkem pouze vodou a jemnými certifikovanými čisticími prostředky a po každém použití jej otřete do sucha.
- K čištění nepoužívejte žádné z následujících prostředků: drsné lešticí prostředky, silné čisticí prostředky, brusné prostředky, bělidla, benzín nebo jakákoli rozpouštědla (hrozí poškození rámu, viditelné vady a následná ztráta záručních práv).
- Běžně udržujte pohyblivé části chodítka (závěsy, upínací šrouby, zámky) čisté.

7. Podmínky skladování a přepravy

Nevystavujte výrobek přímému slunečnímu záření, vodě ani vlhkosti.

8. Záruka

Na výrobek se vztahuje záruka, jejíž podmínky jsou popsány v záručním listu. Doklad o nákupu (účtenka nebo faktura) musí být uchován pro účely záruky.

9. Popis

	Referenční číslo		Výrobce
	Číslo šarže		Datum výroby
	Sériové číslo		Zdravotnický prostředek
	Pozor		Seznamte se s návodem k použití
	Výrobce posoudil shodu se základními požadavky na zdravotnické prostředky.		

Celý sortiment je k dispozici u našich distributorů.
Více informací najdete na **www.timago.com**
Děkujeme, že jste si vybrali Timago!

BRUGSANVISNING
Sammenklappeligt gangstativ
Produktkode: HUGO

1. Udførelse

Et sammenklappeligt gangstativ er udført i et forstærket anodiseret aluminiumsstel. Den har en bred støtteflade, og de gummihåndtag giver en rigtig god stabilisering og brugskomfort. Gangstativets højde kan højdejusteres til brugerens specifikke højde takket være de højdejusterbare ben. Gummifødderne modvirker glidning. I sammenklappet tilstand tager gangstativet ikke meget plads, hvilket gør det nemmere at opbevare og transportere.

Gangstativet består af:



2. Anvendelse

Gangstativet et hjælpeudstyr beregnet for personer m. nedsat fysisk funktionsevne, der har brug for et stabilt greb og gangstøtte. Det anbefales også som hjælpemiddel til ældre personer m. dårlig balance, der forbedrer deres gangkomfort og sikrer dem mod fald. Takket være anvendelsen af gangstativet kan personer m. sygdomme i benene el. problemer m. et komme op i stående stilling opretholde en aktiv hverdag.

3. Montering

Opklapning og sammenklapning af gangstativet

- For at klappe gangstativet op, skal du folde siderne maksimalt ud, indtil håndtagene låses på plads.
- For at klappe gangstativet sammen skal du trykke på gummistykket, der er anbragt midt på krydsstellet, og folde siderne sammen.

Højdejustering

- Højden skal indstilles, således at brugeren kan holde overkroppen så oprejst som muligt, afhængigt af vedkommendes helbredstilstand, m. arme i hvilestilling og let bøjede albuer. Det frarådes at hvile på gangstativet m. hele kropsvægten.
- For at justere højden på benet skal du trykke på metalpinden, vælge den ønskede højde, og dernæst låse benet i position. Benene justeres trinvis for á 2,5 cm.

Bemærk! Alle benene skal justeres til samme højde.

4. Teknisk specifikation

Totalbredde	50 cm
Totallængde	56 cm
Højdejustering	78-95,5 cm
Vægt	2,6 kg
Maks. belastning	136 kg
Stelfarve	sølv

5. Bemærkninger og anvisninger

Timago International Group frasiger sig ethvert ansvar for uhensigtsmæssig anvendelse af gangstativet, manglende overholdelse af sikkerhedsreglerne og anvendelse af gangstativet i strid med formålet.

6. Vedligeholdelse

Eftersyn

Alle delene, der indgår som led i produktet, skal efterses. Du skal bl.a. kontrollere:

- tilstanden af låsestifterne, snaplukningerne og hængslerne.
- stabiliteten og udseendet af bærestellet.
- tilstanden af rørene (med hensyn til revner).

Rengøring

- Gangstativets stel skal rengøres regelmæssigt kun m. vand og blide rengøringsmidler, der besidder en PZH-attest.
- Undlad at bruge: aggressive poleringsmidler, stærke rengøringsmidler, slibemidler, blegemidler, benzin el. nogen som helst opløsningsmidler til rengøring (der er risiko for beskadigelse af stellet, synlige mangler, og som konsekvens heraf – bortfald af garantien).
- Fjern løbende alle urenheder fra de bevægelige dele af gangstativet (beslag, klemmeskruer, låse).

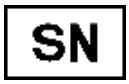
7. Opbevarings- og transportbetingelser

Produktet bør ikke udsættes for direkte sollys, vand og fugt.

8. Garantioplysninger

Produktet er omfattet af garantien. Garantivilkårene er beskrevet i garantikortet, som du fik udleveret. Gem købsbeviset (kvittering el. faktura) til garantiformål.

9. Mærkning

	Referencenummer		Producent
	Partinummer		Produktionsdato
	Serienummer		Medicinsk udstyr
	Bemærk		Læs brugsanvisningen nøje igennem
	Producenten har vurderet produktets forenelighed m. de væsentlige krav, der stilles til medicinsk udstyr.		

Kontakt vores forhandlere for at gøre dig bekendt med hele vores sortiment.
For nærmere oplysninger se hjemmesiden **www.timago.com.**
Tak fordi du har valgt Timago produktet!

BENUTZERHANDBUCH
Klappbarer Gehwagen
Produktcode: HUGO

1. Eigenschaften

Der zusammenklappbare Gehwagen besteht aus einem verstärkten, eloxierten Aluminiumrahmen und bietet eine breite Auflagefläche. Gummihandgriffe sorgen für die richtige Stabilisierung und bequeme Nutzung. Dank der verstellbaren Beine kann die Höhe des Gehwagens an die Körpergröße des Benutzers angepasst werden. Gummikappen verhindern, dass der Gehwagen rutscht. Der zusammengeklappte Gehwagen nimmt wenig Platz ein und kann daher leicht aufbewahrt und transportiert werden.

Elemente des Gehwagens:



2. Anwendung

Der Wanderer ist ein Hilfsmittel für Personen mit eingeschränkter Mobilität, die beim Gehen eine stabile Stütze und Hilfe benötigen. Es wird auch älteren Menschen als Hilfe zur Erhaltung des Gleichgewichts, zur Verbesserung des

Gehkomforts und zur Gewährleistung der Sturzsicherheit empfohlen. Die Verwendung des Gehwagens wirkt sich positiv auf die Rückkehr zur Aktivität von Personen mit Erkrankungen der unteren Gliedmaßen und mit Bewegungsproblemen oder Problemen beim Aufrichten aus.

3. Montage

Aufklappen und Zusammenklappen

- Um den Rollator aufzuklappen, ziehen Sie die Seiten ganz auseinander, bis die Handgriffe einrasten.
- Zum Zusammenklappen des Rollators drücken Sie auf das in der Mitte des Querrahmens befindliche Kunststoffelement und klappen die Seitenteile um.

Höhenverstellung

- Die Höhe sollte so eingestellt sein, dass der Benutzer, der sich an den Handgriffen abstützt, mit den Schultern in Ruheposition und leicht gebeugten Ellbogen so aufrecht wie möglich steht. Es ist nicht ratsam, sich mit dem gesamten Körpergewicht am Gehwagen festzuhalten.
- Um die Höhe der Beine einzustellen, drücken Sie den Metallstift, wählen Sie die entsprechende Höhe des Innenrohrs und verriegeln Sie die Position der Rohre zueinander. Die Beine sind in 2,5-cm- Schritten einstellbar.

Hinweis! Die Stifte müssen in jedem Bein auf der gleichen Höhe angebracht sein.

4. Technische Daten

Gesamt Breite	50 cm
Gesamt Länge	56 cm
Höhe Einstellung	78-95,5 cm
Gewicht	2,6 kg
Maximale Kapazität	136 kg
Rahmen Farbe	Silber

5. Hinweise

Die Timago International Group übernimmt keine Verantwortung für den unsachgemäßen Gebrauch des Gehwagens, die Nichteinhaltung von Sicherheitsvorschriften und den Missbrauch.

6. Wartung

Bewertungen

Führen Sie mindestens alle drei Monate eine Sichtprüfung aller Verbindungselemente (Riegel, Scharnier) des Produkts durch, einschließlich:

- der Zustand der Höhenverstellstifte
- Stabilität und Optik des Rahmens
- der Zustand der Rohre (ggf. Risse)

Reinigung

- Reinigen Sie den Rahmen des Gehwagens mit einem feuchten Tuch (nur Wasser und milde Reinigungsmittel). Trocknen Sie ihn gründlich ab.
- **Verwenden Sie** zur Reinigung keine starken Polier- und Schleifmittel, scharfe Reinigungsmittel, Bleichmittel, Benzin oder Lösungsmittel (dies kann zu Rahmenschäden, sichtbaren Mängeln und in der Folge zum Verlust des Garantieanspruchs führen).
- Bewegliche Teile des Gehwagens (Scharniere, Klemmschrauben, Verriegelungen) müssen unbedingt von Verunreinigungen befreit werden.

7. Lager und Transportbedingungen

Das Gerät darf nicht direktem Sonnenlicht, Wasser oder Feuchtigkeit ausgesetzt werden.

8. Garantieinformationen

Für alle von unserem Unternehmen vertriebenen Produkte gilt eine Garantie, deren Bedingungen in der Garantiekarte beschrieben sind, die auf unserer Website verfügbar ist. Bitte wenden Sie sich an den Händler, bei dem Sie das Produkt gekauft haben. Bitte beachten Sie, dass für Garantiezwecke der Kaufbeleg (Quittung oder Rechnung) aufbewahrt werden muss.

9. Etiketten

REF	Referenznummer		Hersteller
LOT	LOT Nummer		Herstellung Datum
SN	Seriennummer	MD	Medizinprodukt

	Notiz		Bitte Lesen Sie die Anleitung
CE	Der Hersteller überprüfte die Einhaltung der grundlegenden Anforderungen an Medizinprodukte.		

Unser komplettes Produktsortiment ist bei unseren Vertriebspartnern erhältlich.
Weitere Informationen finden Sie unter: **www.timago.com.**
Danke, dass Sie sich für Timago entschieden haben!

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

Περιπατητήρας σταθερός πτυσσόμενος

Κωδικός προϊόντος: HUGO

1. Κατασκευή

Ο περιπατητήρας σταθερός πτυσσόμενος είναι κατασκευασμένος από ενισχυμένο σκελετό ανοδιωμένου αλουμινίου. Διαθέτει μεγάλη περιοχή στήριξης και οι λαστιχένιες λαβές εξασφαλίζουν επαρκή σταθεροποίηση και άνεση στη χρήση. Το ύψος του περιπατητήρα μπορεί να ρυθμιστεί στο ύψος του χρήστη χάρη στα ρυθμιζόμενα πόδια. Τα ελαστικά καπάκια αποτρέπουν την ολίσθηση. Όταν διπλώνεται, ο περιπατητήρας καταλαμβάνει λίγο χώρο, καθιστώντας εύκολη την αποθήκευση και τη μεταφορά του.

Μέρη περιπατητήρα:



2. Χρήση

Ο περιπατητήρας σταθερός πτυσσόμενος αποτελεί μια βοηθητική συσκευή που προορίζεται για άτομα με μειωμένη κινητικότητα που χρειάζονται σταθερή υποστήριξη και προστασία ενώ περπατούν. Συνιστάται επίσης στους ηλικιωμένους, ως βοήθημα στη διατήρηση της ισορροπίας, στη βελτίωση της άνεσης στην κίνηση και στη διασφάλιση της ασφάλειας έναντι πτώσεων. Η χρήση περιπατητήρα έχει επίσης θετική επίδραση στην επιστροφή στη

δραστηριότητα ατόμων με διαταραχές των κάτω άκρων και προβλήματα με την κίνηση ή την καθετοποίηση.

3. Συναρμολόγηση

Ξεδίπλωμα και δίπλωμα του περιπατητήρα

- Για να ξεδιπλώσετε τον περιπατητήρα, ανοίξτε τα πλαϊνά στη μέγιστη θέση μέχρι να ασφαλίσουν.
- Για να διπλώσετε τον περιπατητήρα, πιέστε το πλαστικό στοιχείο που βρίσκεται στη μέση του εγκάρσιου δοκού και διπλώστε τα πλαϊνά προς τα μέσα.

Ρύθμιση ύψους

- Το ύψος πρέπει να ρυθμιστεί σε τέτοιο επίπεδο ώστε ο χρήστης, ακουμπισμένος στις λαβές, να στέκεται όσο ευθεία του επιτρέπει η υγεία του, με τα χέρια σε θέση ανάπαυσης και τους αγκώνες ελαφρώς λυγισμένους. Δεν είναι σκόπιμο να κρεμαστεί στον περιπατητήρα με όλο το βάρος του σώματός του.
- Για να ρυθμίσετε το ύψος του ποδιού, πατήστε τον μεταλλικό πείρο, επιλέξτε το κατάλληλο ύψος και στη συνέχεια κλειδώστε τη θέση των σωλήνων μεταξύ τους. Τα πόδια ρυθμίζονται σε βήματα των 2,5 cm.

Προσοχή! Οι πείροι σε όλα τα πόδια πρέπει να ρυθμιστούν στο ίδιο επίπεδο.

4. Τεχνικές προδιαγραφές

Συνολικό πλάτος	50 cm
Συνολικό μήκος	56 cm
Ρύθμιση ύψους	78-95,5 cm
Βάρος	2,6 kg
Μέγιστο φορτίο	136 kg
Χρώμα σκελετού	ασήμι

5. πισημάνσεις και συστάσεις

Ο Όμιλος Timago International δεν ευθύνεται για ακατάλληλη χρήση του σταθερού περιπατητήρα, μη συμμόρφωση με τους κανόνες ασφαλείας ή για χρήση αντίθετη με τον προορισμό του.

6. Συντήρηση

Επιθεωρήσεις

Όλα τα στοιχεία του προϊόντος θα πρέπει να ελέγχονται συστηματικά, συμπεριλαμβανομένων:

- της κατάστασης των πείρων ασφάλισης, των μάνδαλων και των μεντεσέδων.
- της σταθερότητας και της εμφάνισης του φέροντος σκελετού.
- της κατάστασης σωλήνων (για ρωγμές)

Καθαρισμός

- Ο σκελετός του περιπατητήρα θα πρέπει να καθαρίζεται με ένα υγρό πανί, μόνο με νερό και ήπια απορρυπαντικά πιστοποιημένα από το Εθνικό Ινστιτούτο Υγιεινής και να στεγνώνει μετά από κάθε χρήση.
- Μην χρησιμοποιείτε για τον καθαρισμό: αιχμηρά γυαλιστικά, ισχυρά απορρυπαντικά, λειαντικά μέσα, λευκαντικά, βενζίνη ή άλλους διαλύτες (αυτό μπορεί να προκαλέσει ζημιά στον σκελετό, ορατά ελαττώματα και, κατά συνέπεια, απώλεια των δικαιωμάτων εγγύησης).
- Οι ρύποι πρέπει να αφαιρούνται τακτικά από τα κινούμενα στοιχεία του σταθερολυ περιπατητήρα (μεντεσέδες, βίδες σύσφιξης, κλειδαριές).

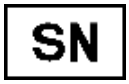
7. Συνθήκες αποθήκευσης και μεταφοράς

Το προϊόν δεν πρέπει να εκτίθεται σε άμεσο ηλιακό φως, νερό ή υγρασία.

8. Στοιχεία εγγύησης

Το προϊόν καλύπτεται από εγγύηση, οι όροι της οποίας περιγράφονται στην κάρτα εγγύησης. Για λόγους εγγύησης, κρατήστε την απόδειξη της αγοράς (απόδειξη ή τιμολόγιο).

9. Σημάνσεις

	Αριθμός αναφοράς		Κατασκευαστής
	Αριθμός σειράς		Ημερομηνία παραγωγής
	Σειριακός αριθμός		Ιατροτεχνολογικό προϊόν

	Προσοχή		Διαβάστε τις οδηγίες χρήσης
CE	Ο κατασκευαστής αξιολόγησε τη συμμόρφωση με τις βασικές απαιτήσεις για ιατροτεχνολογικά προϊόντα.		

Όλη η προσφορά είναι διαθέσιμη σε εσάς από τους διανομείς μας. Μάθετε περισσότερα στην ιστοσελίδα **www.timago.com.**
Σας ευχαριστούμε που επιλέξατε την Timago!

USER MANUAL

Folding walker

Product code: HUGO

1. Characteristics

Folding walker is made of reinforced, anodized, aluminium frame and has a wide area of support. Rubber handgrips provide proper stabilization and comfortable use. Owing to adjustable legs, the height of the walker can be adjusted according to user's height. Rubber tips prevent the walker from sliding. Folded walker takes up little space, and thus, can be easily stored and transported.

Elements of the walker:



2. Application

The walker is an ancillary equipment designed for people with reduced mobility who need stable support and help while walking. It is also recommended to the elderly as an aid in keeping balance, improving walking comfort and ensuring safety from falling. The use of the walker has a positive effect on the return to activity of people with lower limbs diseases and with locomotion or tilting to erect position problems.

3. Assembly

Unfolding and folding

- To unfold the walker, pull the sides apart to the maximum position until the handgrips are locked.
- To fold the walker, press the plastic element located in the middle on the transverse frame and fold the sides.

Height adjustment

- The height should be set on such a level that the user, who is leaning against the handgrips, stands upright, as far as he or she is able to, with his or her shoulders in rest position and with slightly bent elbows. It is inadvisable to hang on the walker with all the body weight.
- To adjust the height of legs, press the metal pin, select appropriate height of the inner tube, and lock the position of the tubes relative to each other. The legs are adjustable in 2.5 cm increments.

Note! The pins must be set on the same level in each leg.

4. Technical data

Overall width	50 cm
Overall length	56 cm
Height adjustment	78-95,5 cm
Weight	2,6 kg
Maximum capacity	136 kg
Frame colour	silver

5. Notes

Timago International Group does not bear responsibility of improper use of the walker, failure to comply safety regulations and misuse.

6. Maintenance

Reviews

Systematically make a visual inspection of all the of the product including:

- the condition of height adjustment pins, latches, hinges etc.
- stability and visual apperance of the frame
- the condition of tubes (for cracks)

Cleaning

- Clean the frame of the walker with damp cloth using only water and mild detergents. Dry thoroughly.
- Do not use for cleaning: strong polishing and abrasive agents, strong detergents, bleach, petrol or solvents (it may cause frame damage, visible defects and in consequence - loss of warranty rights).
- It is essential to remove impurities from moving parts of the walker (hinges, clamping screws, locks).

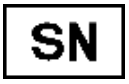
7. Storage and transport conditions

Device should not be exposed to direct sunlight, water or moisture.

8. Warranty information

All products distributed by our company are covered by a warranty, the terms of which are described in the warranty card available on our website. Please contact the retailer from whom you purchased the product. Please, keep in mind that for warranty purposes, the proof of purchase (receipt or invoice) should be retained

9. Labels

	Reference number		Manufacturer
	LOT number		Manufacture date
	Serial number		Medical device
	Note		Please read the instruction
	The manufacturer checked for compliance with essential medical devices requirements.		

Our complete line of products is available from our distributors.
Learn more at: **www.timago.com.**
Thank you for choosing Timago!

KASUTUSJUHEND

Kokkupandav staatiline käimisraam
Tootekood: HUGO

1. Teostus

Kokkupandav staatiline käimisraam on valmistatud tugevdatud anodeeritud alumiiniumraamist. Sellel on lai tugipind ning kummist käepidemed tagavad asjakohase stabiilsuse ja kasutusmugavuse. Käimisraami kõrgust saab tänu reguleeritavatele jalgadele kasutaja kasvule kohandada. Kummiotsikud väldivad libisemise. Pärast kokkupanemist võtab käimisraam vähe ruumi, mistõttu on seda lihtne hoiustada ja transportida.

Käimisraami elemendid:



2. Kasutusotstarve

Staatiline käimisraam on kõndimisel stabiilset tuge ja abi vajavatele liikumispuudega inimestele mõeldud abivahend. Soovitatav ka eakatele inimestele abina tasakaalu säilitamisel, liikumismugavuse parandamisel ja kukkumiste eest kaitse tagamisel. Käimisraami kasutamine avaldab positiivset mõju ka liikumise või püstitõusmise probleemidega alajäsemete haigustega inimeste aktiivsuse juurde naasmisele.

3. Paigaldamine

Käimisraami avamine ja kokkupanek

- Käimisraami avamiseks tuleb küljed maksimaalselt, kuni lukustumiseni laiali tõmmata.
- Käimisraami kokkupanemiseks tuleb vajutada ristraami keskel olevatele plastist elemendile ja lükata pooled kokku.

Kõrguse reguleerimine

- Kõrgus tuleb seada sellisele tasemele, et kasutaja seisaks käepidemetele toetudes nii sirgelt, kui tema tervislik seisund seda võimaldab, käsivartega puhkeasendis ja küünarnukid veidi kõverdatud. Käimisraamile ei ole soovitatav kogu keharaskusega vajuda.

Jala kõrguse reguleerimiseks lükata metalltihvt sisse, valida jala soovitud kõrgus ja lukustada seejärel torude asetus üksteise suhtes lukustustihvtiga. Jalad on reguleeritavad 2,5 cm sammuga.

Tähelepanu! Kõik jalad tuleb seada samale tasemele.

4. Tehniline spetsifikatsioon

Üldine laius	50 cm
Kogupikkus	56 cm
Kõrguse reguleerimine	78-95,5cm
Kaal	2,6 kg
Maksimaalne kandevõime	136 kg
Raami värv	hõbedane

5. Märkused ja soovitused

Timago International Group ei vastuta käimisraami ebaõige kasutamise, ohutuseeskirjade mittejärgimise või mittesihtotstarbelise kasutamise eest.

6. Hooldamine

Ülevaatused

Teostada süstemaatiliselt toote kõikide elementide ülevaatust, sealhulgas kontrollida:

- lukustustihvtide, lukustuste ja hingede seisundit.
- kandva raami stabiilsust ja välimust.
- torude seisundit (mõrade suhtes).

Puhastamine

- Puhastada käimisraami raami niiske lapiga, kasutades ainult vett ja Tervisekaitseameti tunnistust omavaid leebeid puhastusvahendeid, ning pühkida see pärast igat kasutamist kuivaks.
- Mitte kasutada puhastamiseks: teravaid poleerimisvahendeid, kangeid puhastusvahendeid, abrasiivseid aineid, valgendeid, bensiini või mis tahes lahusteid (raami kahjustamise, nähtavate defektide ja sellest tulenevalt garantiiõiguste kaotamise oht).
- Kõrvaldada jooksvalt mustus käimisraami liikuvatelt osadelt (hinged, kinnituskruvid, lukustused).

7. Hoiustamise ja transpordi tingimused

Toodet otsese päikesevalguse, vee ja niiskuse toimele mitte allutada.

8. Garantiiandmed

Toode on hõlmatud garantiiga, mille tingimused on kirjeldatud garantiikaardil. Ostutõend (kviitung või arve) tuleb garantii tarbeks säilitada.

9. Märgistused

REF	Viitenumber		Tootja
LOT	Seeria number		Tootmise kuupäev
SN	Seerianumber	MD	Meditsiinitoode
	Tähelepanu		Tutvuge kasutusjuhendiga
CE	Tootja on meditsiinitoodete põhinõuetele vastavuse hinnangu teostanud.		

Kogupakkumine on teile kättesaadav meie turustajate juures.
Saage rohkem teada aadressil **www.timago.com**
Täname Timago valimise eest!

KORSNIČKE UPUTE

Sklopiva statična hodalica
Šifra proizvoda: HUGO

1. Dizajn

Sklopiva statična hodalica izrađena je od okvira od ojačanog anodiranog aluminija. Ima široku potpornu površinu, a ručke od gumeni osiguravaju odgovarajuću stabilizaciju i udobnost korištenja. Visina hodalice se može prilagoditi visini korisnika zahvaljujući podesivim nogicama. Gumeni jastučići sprječavaju klizanje. Kada je sklopljena, hodalica zauzima malo prostora, što olakšava spremanje i transport!

Komponente hodalice:



2. Namjena

Statička hodalica je pomagalo namijenjeno osobama smanjene pokretljivosti kojima je potrebna stabilna potpora i zaštita tijekom hodanja. Preporučuje se i starijim osobama kao pomoć u održavanju ravnoteže, poboljšanju udobnosti kretanja i zaštitu od padova. Korištenje hodalice također pozitivno utječe na povratak aktivnosti osoba s oboljenjima donjih ekstremiteta i problemima s kretanjem ili vertikalizacijom.

3. Montaža

Rasklapanje i sklapanje hodalice

- Za rasklapanje hodalice, otvorite stranice do maksimuma dok se ne blokiraju.
- Za sklapanje hodalice, pritisnite plastični element koji se nalazi u sredini poprečnog okvira i preklopite stranice prema unutra.

Podešavanje visine

- Visinu treba postaviti na takvu razinu da korisnik, oslanjajući se na ručke, stoji uspravno, koliko mu zdravlje dopušta, s rukama u položaju mirovanja i blago savijenim laktovima. Nije preporučljivo da korisnik cijelom svojom težinom slegne na hodalicu.
- Za podešavanje visine noge, pritisnite metalni pin, odaberite odgovarajuću visinu i zatim blokirajte položaj cijevi jedna prema drugoj. Noge su podesive na svakih 2,5 cm.

Važno! Sve nogice moraju biti na istoj razini.

4. Tehnička specifikacija

Ukupna širina	50 cm
Ukupna dužina	56 cm
Podešavanje visine	78-95,5 cm
Težina	2,6 kg
Max opterećenje	136 kg
Boja okvira	srebrna

5. Komentari i preporuke

Timago International Group ne snosi odgovornost za nepravilno korištenje hodalice, nepoštivanje sigurnosnih pravila i za uporabu koja nije u skladu s namjenom.

6. Održavanje

Pregledi

Sve elemente proizvoda treba sistematski pregledavati, uključujući:

- stanje pinova za blokiranje, zasuna i šarki.
- provjerite stabilnost i izgled nosivog okvira.
- stanje cijevi (u pogledu pukotina).

Čišćenje

- Okvir hodalice čistiti vlažnom krpom, koristeći samo vodu i blage deterdžente s certifikatom Nacionalnog instituta za higijenu, te osušiti nakon svake uporabe.
- Za čišćenje ne koristite: agresivna sredstva za poliranje, jake deterdžente, abrazivna sredstva, izbjeljivače, benzin ili bilo koja otapala (postoji opasnost od oštećenja okvira, nastanka vidljivih nedostataka i u rezultatu, gubitka prava na jamstvo).
- Prljavštinu treba redovito uklanjati s pokretnih dijelova hodalice (šarke, stezne vijke, blokade).

7. Uvjeti skladištenja i transporta

Proizvod ne smije biti izložen izravnoj sunčevoj svjetlosti, te djelavonju vode i vlage.

8. Podaci o jamstvu

Proizvod je pokriven jamstvom čiji su uvjeti opisani u jamstvenom listu. Za potrebe jamstva, čuvajte svoj dokaz o kupnji (račun ili fakturu).

9. Oznake

REF	Referentni broj		Proizvođač
LOT	Broj serije		Datum proizvodnje
SN	Serijski broj	MD	Medicinski proizvod
	Pažnja		Proučite upute
CE	Ocijena proizvođača u pogledu sukladnosti s bitnim zahtjevima za medicinske proizvode.		

Kompletna ponuda dostupna je kod naših distributera.
Sasnajte više na **www.timago.com.**
Hvala Vam, što se izabrali Timago!

FELHASZNÁLÓI ÚTMUTATÓ
Összecsukható sétáló
Termékkód: HUGO

1. Jellemzők

alumínium vázból készült , és széles támasztékkal rendelkezik. A gumi markolat megfelelő stabilitást és kényelmes használatot biztosít. Az állítható lábaknak köszönhetően a sétáló magassága a felhasználó magasságának megfelelően állítható. A gumihegyek megakadályozzák a járóka elcsúszását. Az összecsukott járólap kis helyet foglal, így könnyen tárolható és szállítható.

A sétáló elemei:



2. Alkalmazás

A sétáló egy kiegészítő felszerelés, amelyet mozgáskorlátozott emberek számára terveztek, akiknek stabil támaszra és segítségre van szükségük járás közben. Idősek számára is ajánlott az egyensúlytartás, a járáskényelem javítása és az esés elleni védelem segítéseként. A sétáló használata pozitív hatással van az alsó

végtag betegségben szenvedők, valamint mozgás- vagy felállási problémákkal küzdők aktivitáshoz való visszatérésére .

3. Összeszerelés

Kibontás és összehajtás

- A sétáló kihajtásához húzza szét az oldalakat a maximális helyzetbe, amíg a fogantyúk nem rögzülnek.
- A járókeret összecsukásához nyomja meg a keresztirányú keret közepén található műanyag elemet, és hajtsa be az oldalakat.

Magasságállítás

- A magasságot olyan szintre kell beállítani, hogy a fogantyúknak támaszkodó használó, amennyire tud, egyenesen álljon, vállaival nyugalmi helyzetben és enyhén behajlított könyökkel. Nem tanácsos teljes testsúllyal a sétálón lógni.
- A lábak magasságának beállításához nyomja meg a fémcsapot, válassza ki a belső cső megfelelő magasságát, és rögzítse a csövek helyzetét egymáshoz képest. A lábak 2,5 cm-es lépésekben állíthatók .

Jegyzet! A csapokat minden lábon azonos szintre kell állítani.

4. Műszaki adatok

Átfogó szélesség	50 cm
Átfogó hossz	56 cm
Magasság beállítás	78-95,5 cm
Súly	2,6 kg
Maximális kapacitás	136 kg
Keret szín	ezüst

5. Megjegyzések

A Timago International Group nem vállal felelősséget a sétáló nem megfelelő használatáért, a biztonsági előírások be nem tartásáért és a helytelen használatért.

6. Tisztítás és karbantartás

Rendszeresen ellenőrizze a gyalogló műszaki állapotát:

- Tisztítsa meg a keretet nedves ruhával, és alaposan szárítsa meg.

- Ne használjon erős polírozószereket a védőbevonatok károsodása miatt.
- Rendszeresen tisztítsa meg a szennyeződést a járda mozgó alkatrészeiről (zsanérok, szorítócsavarok, zárak).

7. Tárolási és szállítási feltételek

A készüléket ne tegye ki közvetlen napfénynek, víznek vagy nedvességnek.

8. Jótállási információk

A cégünk által forgalmazott valamennyi termékre garancia vonatkozik, melynek feltételeit a weboldalunkon elérhető jótállási jegy tartalmazza. Kérjük, lépjen kapcsolatba a kereskedővel, akitől a terméket vásárolta. Kérjük, vegye figyelembe, hogy garanciális okokból a vásárlást igazoló bizonylatot (nyugta vagy számla) meg kell őrizni.

9. Jelölések

	Termékkód		Gyártó
	Gyártási sorozat száma		A gyártás időpontja
	Sorozatszám		Orvostechnikai eszköz
	Figyelem		Olvassa el az utasításokat
	A gyártó értékelte az alapvető követelményeknek való megfelelést az orvostechnikai eszközökre vonatkozó követelményeknek.		

További információért látogasson el weboldalunkra: **www.timago.com.**
Köszönjük, hogy a Timago termékét választotta!

MANUALE D'USO
Deambulatore pieghevole
Codice prodotto: HUGO

1. Caratteristiche

in alluminio anodizzato rinforzato e ha un'ampia area di supporto. Le impugnature in gomma forniscono una corretta stabilizzazione e un uso confortevole. Grazie alle gambe regolabili, l'altezza del deambulatore può essere regolata in base all'altezza dell'utente. Le punte in gomma impediscono al deambulatore di scivolare. Il deambulatore piegato occupa poco spazio e, quindi, può essere facilmente riposto e trasportato.

Elementi del deambulatore:



2. Applicazione

Il camminatore è un'attrezzatura ausiliaria progettata per le persone con mobilità ridotta che necessitano di un supporto stabile e di un aiuto durante la deambulazione. È inoltre consigliato agli anziani come ausilio per mantenere l'equilibrio, migliorare il comfort della deambulazione e garantire la sicurezza dalle cadute. L'uso del deambulatore ha un effetto positivo sul ritorno all'attività

delle persone con patologie degli arti inferiori e con problemi di locomozione o di inclinazione per erigersi in posizione.

3. Assemblaggio

Apertura e piegatura

- Per aprire il deambulatore, allargare al massimo i lati fino a bloccare le impugnature.
- Per piegare il deambulatore, premere l'elemento in plastica situato al centro del telaio trasversale e piegare i lati.

Regolazione dell'altezza

- L'altezza deve essere impostata a un livello tale che l'utente, che si appoggia alle impugnature, stia in posizione eretta, per quanto possibile, con le spalle in posizione di riposo e con i gomiti leggermente piegati. È sconsigliato appendere al deambulatore tutto il peso del corpo.
- Per regolare l'altezza delle gambe, premere il perno metallico, selezionare l'altezza appropriata del tubo interno e bloccare la posizione dei tubi l'uno rispetto all'altro. Le gambe sono regolabili con incrementi di 2,5 cm .

Nota! I perni devono essere posizionati sullo stesso livello in ogni gamba.

4. Dati tecnici

Larghezza totale	50 cm
Lunghezza totale	56 cm
Regolazione dell'altezza	78-95,5 cm
Peso	2,6 kg
Capacità massima	136 kg
Colore della cornice	argento

5. Appunti

Timago International Group non si assume alcuna responsabilità per l'uso improprio del deambulatore, il mancato rispetto delle norme di sicurezza e l'uso improprio.

5. Pulizia e manutenzione

Controllare regolarmente le condizioni tecniche del deambulatore:

- Pulire il telaio con un panno umido e asciugarlo accuratamente.

- Non utilizzare agenti lucidanti aggressivi perché potrebbero danneggiare i rivestimenti protettivi.
- Pulire regolarmente le parti mobili del deambulatore (cerniere, viti di serraggio, serrature) dallo sporco.

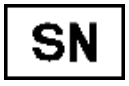
7. Condizioni di stoccaggio e trasporto

Il dispositivo non deve essere esposto alla luce solare diretta, all'acqua o all'umidità.

8. Informazioni sulla garanzia

Tutti i prodotti distribuiti dalla nostra azienda sono coperti da garanzia, i cui termini sono descritti nella scheda di garanzia disponibile sul nostro sito web. Si prega di contattare il rivenditore da cui è stato acquistato il prodotto. Si prega di tenere presente che ai fini della garanzia, la prova di acquisto (ricevuta o fattura) deve essere conservata.

9. Etichette

	Numero di riferimento		Produttore
	Numero di LOTTO		Produzione data
	Numero di serie		Dispositivo medico
	Nota		Per favore leggi le istruzioni
	Il produttore ha verificato la conformità ai requisiti essenziali dei dispositivi medici.		

La nostra linea completa di prodotti è disponibile presso i nostri distributori. Per saperne di più: **www.timago.com.** Grazie per aver scelto Timago!

NAUDOJIMO INSTRUKCIJA

Statinė sulankstoma vaikštynė

Produkto kodas: HUGO

1. Pagaminimas

Statinė sulankstoma vaikštynė pagaminta iš sustiprinto anoduoto aliuminio rėmo. Turi platų atramos plotą, o guminiai rankenos užtikrina tinkamą stabilizavimą ir naudojimo komfortą. Dėl reguliuojamų kojų vaikštynės aukštis gali būti reguliuojamas pagal vartotojo ūgį. Guminiai antgaliai saugo nuo paslydimo. Po sulankstymo vaikštynė užima mažai vietos, todėl ją lengva laikyti ir transportuoti.

Vaikštynės dalys:



2. Paskirtis

Statinė vaikštynė yra pagalbinė įranga, skirta riboto judrumo žmonėms, kuriems reikia stabilios atramos ir apsaugos vaikštant. Rekomenduojama vyresnio amžiaus žmonėms kaip pagalbinė priemonė norint palaikyti pusiausvyrą, pagerinti judėjimo komfortą ir užtikrinti apsaugą nuo kritimo. Vaikštynės naudojimas teigiamai veikia žmonių, sergančių apatinių galūnių ligomis, turinčių problemų dėl judėjimo ar stovėjimo vertikaliai, sugrįžimą į aktyvumą.

3. Surinkimas

Vaikštynės išskleidimas ir suskleidimas

- Norėdami išskleisti vaikštynę, išskleiskite šonus į maksimalią padėtį, kol užsifiksuos.
- Norėdami suleisti vaikštynę, paspauskite plastikinį elementą kryžminio rėmo centre ir sulenkite šonus į vidų.

Aukščio reguliavimas

- Aukštis turi būti nustatytas tokiame lygyje, kad vartotojas, atsiremdamas į rankenas, stovėtų taip tiesiai, kiek leidžia jo sveikatos būklė, su rankomis ramybės padėtyje ir šiek tiek sulenktomis alkūnėmis. Nepatartina įsiremti į vaikštynę visu kūno svoriu.

Norėdami reguliuoti kojelės aukštį, paspauskite metalinį kaištį žemyn, pasirinkite tinkamą aukštį ir užfiksuokite vamzdelius vienas kito atžvilgiu. Kojelės reguliuojamos kas 2,5 cm.

Dėmesio! Visos kojelės turi būti nustatytos tame pačiame lygyje.

4. Techninė specifikacija

Bendras plotis	50 cm
Bendras ilgis	56 cm
Aukščio reguliavimas	78-95,5 cm
Svoris	2,6 kg
Maksimali apkrova	136 kg
Rėmo spalva	sidabrinė

5. Pastabos ir rekomendacijos

Timago International Group neatsako už netinkamą vaikštynės naudojimą, saugos taisyklių nesilaikymą ir naudojimą ne pagal paskirtį.

6. Techninė priežiūra

Priežiūra

Reikėtų sistemingai tikrinti visus gaminio elementus, pvz.:

- fiksavimo kaiščių, skląsčių ir vyrių būklę.
- atraminio rėmo stabilumą ir išvaizdą
- vamzdžių būklę (įtrūkimų atžvilgiu)

Valymas

- Vaikštinės rėmą reikia reguliariai valyti naudojant drėgną šluostę, tik vandenį ir švelnius ploviklius, patvirtintus Nacionalinio higienos instituto, po kiekvieno naudojimo sausai nušluostykite.
- Nenaudokite valymui: aštrių poliravimo priemonių, stiprių ploviklių, abrazyvinių medžiagų, baliklių, benzino ar bet kokių tirpiklių (rizika sugadinti rėmą, matomi defektai, taigi – garantijos teisių praradimas).
- Nuo judančių vaikštynės elementų (vyrių, tvirtinimo varžtų, fiksatorių) reikia nuolat šalinti nešvarumus.

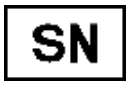
7. Laikymo ir transportavimo sąlygos:

Gaminys neturi būti veikiamas tiesioginių saulės spindulių, vandens ar drėgmės.

8. Duomenys apie garantiją

Gaminiui taikoma garantija, kurios sąlygos aprašytos garantiniame lape. Pirkimo įrodymas (kvitas ar sąskaita faktūra) turi būti saugomi garantijos tikslais.

9. Žymėjimai

	Referencinis numeris		Gamintojas
	Serijos numeris		Pagaminimo data
	Serijos numeris		Medicinos gaminys
	Dėmesio		Perskaitykite instrukciją
	Gamintojas įvertino gaminio atitiktį pagrindiniams medicinos gaminiams taikomiems reikalavimams.		

Visą pasiūlymą galite rasti pas mūsų platintojus.
Sužinokite daugiau interneto svetainėje **www.timago.com**
Dėkojame, kad pasirinkote „Timago“!

LIETOTĀJA INSTRUKCIJA

Statisks salokāms rollators

Produkta kods: HUGO

1. Konstrukcija

Statisks salokāms rollators ir izgatavots no pastiprināta anodēta alumīnija rāmja. Tam ir plašs atbalsta laukums, savukārt gumijas rokturi nodrošina atbilstošu stabilizāciju un lietošanas komfortu. Rollatora augstumu var pielāgot lietotāja augumam, izmantojot regulējamas kājas. Gumijas uzliktņi novērš slīdēšanu. Pēc salocīšanas rollators aizņem maz vietas, tādēļ to ir viegli uzglabāt un transportēt.

Rollatora elementi:



2. Lietošana

Statisks rollators ir palīgierīce, kas paredzēta cilvēkiem ar kustību traucējumiem, kuriem ejot nepieciešams stabils atbalsts un aizsardzība. Ieteicams arī gados vecākiem cilvēkiem kā palīglīdzeklis līdzsvara saglabāšanai, uzlabojot pārvietošanās komfortu un aizsargājot pret nokrišanu. Rollatora lietošana arī pozitīvi veicina ātrāku atgriešanos pie aktivitātes cilvēkiem ar apakšējo ekstremitāšu traucējumiem un problēmām ar pārvietošanās vai vertikalizāciju.

3. Montāža

Rollatora atlocīšana un salocīšana

- Lai atlocītu rollatoru, atbīdiet tā sānus līdz maksimālajam stāvoklim, līdz tie nofiksējas.
- Lai salocītu rollatoru, nospiediet plastmasas elementu, kas atrodas šķērseniskā rāmja vidū, un salokiet rollatoru uz iekšpusi.

Augstuma regulēšana

- Augstums jānoregulē tādā līmenī, lai lietotājs, balstoties uz rokturiem, spētu stāvēt taisni, cik vien veselības stāvoklis atļauj, ar pleciem atpūtas stāvoklī un nedaudz saliektiem elkoņiem. Nav vēlams balstīties uz rollatora ar visu ķermeņa svaru.

Lai noregulētu kājas augstumu, nospiediet metāla tapu, izvēlieties atbilstošu augstumu un pēc tam nofiksējiet caurules pareizā pozīcijā. Kājas regulēšanas solis ir 2,5 cm.

Uzmanību! Visām kājām jābūt vienādā augstumā.

4. Tehniskā specifikācija

Kopējais platums	50 cm
Kopējais garums	56 cm
Augstuma regulēšana	78-95,5 cm
Svars	2,6 kg
Maks. slodze	136 kg
Rāmja krāsa	sudraba

5. Piezīmes un ieteikumi

Timago International Group neuzņemas atbildību par rollatora nepareizu lietošanu, drošības noteikumu neievērošanu vai lietošanu pretēji paredzētajam mērķim.

6. Kopšana

Pārbaudes

Visi izstrādājuma elementi ir regulāri jāpārbauda, tostarp:

- pārbaudiet fiksējošo tapu, aizbīdņu un eņģu stāvokli.
- pārbaudiet nesošā rāmja stabilitāti un izskatu.
- pārbaudiet cauruļu stāvokli (vai nav plaisu).

Tīrīšana

- Rollatora rāmis jātīra ar mitru drānu, izmantojot tikai ūdeni un maigus mazgāšanas līdzekļus, kam ir higiēnas sertifikāts. Pēc katras mazgāšanas reizes tas ir jānoslauka sauss.
- Tīrīšanai nedrīkst lietot: stiprus pulēšanas līdzekļus, stiprus mazgāšanas līdzekļus, abrazīvus, balinātājus, benzīnu vai jebkādus šķīdinātājus (tas var bojāt rāmi, radīt defektus un līdz- to atcelt garantijas tiesības).
- No rollatora kustīgajām daļām (eņģes, fiksējošas skrūves, fiksatoriem) regulāri jānoņem netīrumi.

7. Glabāšanas un transportēšanas noteikumi

Produktu nedrīkst pakļaut saules staru, ūdens vai mitruma tiešai iedarbībai.

8. Informācija par garantiju

Produktam ir garantija, kuras noteikumi ir atrodami garantijas talonā. Garantijas sūdzību nolūkos saglabājiet pirkumu apliecinošu dokumentu (pirkuma čeku vai rēķinu).

9. Apzīmējumi

REF	Atsauces numurs		Ražotājs
LOT	Sērijas numurs		Ražošanas datums
SN	Sērijas numurs	MD	Medicīniskā ierīce
	Piezīme		Izlasiet lietošanas instrukciju!
CE	Ražotājs novērtēja atbilstību medicīnisko ierīču būtiskajām prasībām.		

Pilns piedāvājums ir pieejams pie mūsu izplatītājiem.
Sīkāka informācija ir atrodama mūsu vietnē **www.timago.com.**
Paldies, ka izvēlējāties Timago!

MANUAL DO UTILIZADOR

Andarilho dobrável estático

Código do produto: HUGO

1. Execução

O andarilho dobrável estático é feito de uma estrutura anodizada de alumínio reforçado. Tem uma ampla superfície de apoio e as pegas de borracha garantem adequada estabilização e conforto de us. A altura do andarilho pode ser ajustada à estatura do utilizador graças às pernas ajustáveis. As almofadas de borracha evitam o escorregamento. Quando dobrado, o andarilho ocupa pouco espaço e pode ser armazenado e transportado com facilidade.

Componentes do andarilho:



2. Uso

O andarilho dobrável estático é um equipamento auxiliar concebido para pessoas com mobilidade reduzida que precisam de um apoio e proteção estáveis durante a caminhada. Também é recomendado para idosos como um auxílio na manutenção do equilíbrio, melhorando o conforto dos movimentos e garantindo segurança contra quedas. O uso de uma varanda também tem um efeito positivo no retorno à atividade de pessoas com doenças dos membros inferiores, que têm problemas com movimento ou verticalidade.

3. Montagem

Desdobrar e dobrar o andarilho

- Para desdobrar o andarilho, espalhe as laterais até a posição máxima até travar.
- Para dobrar o andarilho, pressione o elemento de plástico localizado no meio da estrutura transversal e dobre os laterais para dentro.

Ajuste de altura

- A altura deve ser definida tal que o utilizador, apoiado nas pegas, fique de pé o máximo que a saúde permitir, com os braços em repouso e os braços levemente flexionados. Não é aconselhável pendurar no andarilho com todo o seu peso corporal.
- Para ajustar a altura da perna, pressione o pino de metal, selecione a altura apropriada e, em seguida, bloqueie os tubos um em relação ao outro. As pernas são ajustáveis em degraus de 2,5 cm.

Atenção! Todas as pernas devem estar no mesmo nível.

4. Especificações técnicas

Largura total	50 cm
Comprimento total	56 cm
Ajuste de altura	78-95,5cm
Peso	2,6 kg
Carga máxima	136 kg
Cor da estrutura	prata

5. Observações e recomendações

O Timago International Group não se responsabiliza pelo uso indevido do andarilho, descumprimento das regras de segurança e uso para outras finalidades que as definidas.

6. Manutenção

Inspeções

Deve ser realizada uma inspeção sistemática de todos os componentes do produto, incluindo:

- a condição das varas de travamento, travas, dobradiças,
- a estabilidade e a aparência da estrutura de suporte,
- a condição dos tubos (fissuras).

Limpeza

- A estrutura do andarilho deve ser limpo com um pano húmido, utilizando apenas água e detergentes suaves certificados pelo Instituto de Higiene, secos após cada utilização.
- Não use para limpeza: agentes de polimento cortantes, detergentes fortes, abrasivos, lixívia, gasolina ou quaisquer solventes (ameaçam danificar a estrutura, defeitos visíveis e, consequentemente, perda de direitos de garantia).
- A sujeira deve ser removida dos elementos móveis do andarilho (dobradiças, parafusos de fixação, bloqueios) de forma contínua.

7. Condições de armazenamento e transporte

Não exponha o produto à luz solar direta, água ou humidade.

8. Detalhes da garantia

O produto está coberto por uma garantia, cujos termos estão descritos no cartão de garantia. Para fins de garantia, o comprovante de compra (recibo ou fatura) deve ser retido.

9. Designações

	Número de referência		Produtor
	Número de lote		Data de fabrico
	Número de série		Dispositivo médico
	Nota		Consulte as instruções
	O fabricante avaliou a conformidade com os requisitos essenciais para dispositivos médicos.		

Toda a oferta está disponível para si nos nossos distribuidores.
Mais informações em **www.timago.com**
Obrigado por escolher a Timago!

MANUAL DE INSTRUCȚIUNI

Mergător pliabil static

Cod produs: HUGO

1. Executare

Mergătorul static pliabil este fabricat dintr-un cadru din aluminiu anodizat întărit. Are o zonă de susținere largă, iar mânerele din cauciuc asigură stabilitate și confort adecvat. Înălțimea mergătorului poate fi ajustată în funcție de înălțimea utilizatorului datorită picioarelor reglabile. Tampoanele din cauciuc împiedică alunecarea. Atunci când este pliat, mergătorul ocupă puțin spațiu, ceea ce îl face ușor de depozitat și transportat.

Elemente mergător:



2. Aplicabilitate

Mergătorul static este un dispozitiv de asistență conceput pentru persoanele cu mobilitate redusă care au nevoie de sprijin și asistență stabilă în timpul mersului. De asemenea, este recomandat și pentru persoanele în vârstă ca ajutor pentru menținerea echilibrului, îmbunătățirea mobilității și asigurarea siguranței împotriva căderilor. Utilizarea mergătorului are, de asemenea, un efect pozitiv asupra revenirii la activitate a persoanelor cu afecțiuni ale membrelor inferioare care au probleme de locomoție sau de ridicare în picioare.

3. Montaj

Desfășurare și pliere mergător

- Pentru a desfășura mergătorul, pliați părțile laterale în poziția maximă până când acestea se blochează în poziție.
- Pentru a plia mergătorul, apăsați piesa de plastic din mijlocul cadrului transversal și pliați părțile laterale spre interior.

Reglare înălțime

- Înălțimea ar trebui să fie reglată astfel încât utilizatorul, atunci când se sprijină pe mânere, să stea drept atât cât îi permite starea de sănătate, cu brațele în poziție de repaus și coatele ușor îndoite. Este nerecomandat să se agațe de mergător cu toată greutatea corpului.
- Pentru a regla înălțimea picioarelor, împingeți știftul metalic, selectați înălțimea dorită și apoi blocați poziția tuburilor unul față de celălalt. Picioarele sunt reglabile în trepte de 2,5 cm.

Atenție! Toate picioarele trebuie să fie setate la același nivel.

4. Date tehnice

Lățimea totală	50 cm
Lungime totală	56 cm
Reglarea înălțimii	78-95,5 cm
Greutate	2,6 kg
Sarcina maximă	136 kg
Culoare cadru	srebrny

5. Observații și recomandări

Timago International Group nu este responsabil pentru utilizarea necorespunzătoare a produsului, nerespectarea normelor de siguranță sau utilizarea acestuia în alte scopuri decât cele prevăzute.

6. Întreținere

Inspecții periodice

Ar trebui să se efectueze o inspecție sistematică a tuturor componentelor produsului, inclusiv:

- starea știfturilor de blocare, a zăbrelelor, a balamalelor.
- verificarea stabilității și a aspectului cadrului de susținere.
- starea tuburilor (pentru a detecta eventualele fisuri).

Curățare

- Cadrul mergătorlui trebuie curățat cu o cârpă umedă, folosind numai apă și detergenți blânzi certificați de PZH, și trebuie șters după fiecare utilizare.
- Nu utilizați pentru curățare: preparate de lustruire acide, detergenți puternici, abrazivi, înălbitori, benzină sau orice solvenți (pot provoca deteriorarea cadrului, defecte vizibile și, în consecință - pierderea drepturilor de garanție).
- Păstrați curate părțile mobile ale mergătorului (balamale, șuruburi de prindere, încuietori).

7. Condiții de depozitare și transport

Nu expuneți produsul la lumina directă a soarelui, apă sau umiditate.

8. Date referitoare la garanție

Produsul este acoperit de o garanție, ale cărei condiții sunt descrise în cardul de garanție. Dovada achiziției (chitanță sau factură) trebuie păstrată pentru garanție).

9. Marcaje

REF	Număr de referință		Producător
LOT	Număr de serie		Data de producție
SN	Număr de serie	MD	Componentă medicală
	Notă		Citește instituțiunile
CE	Producătorul a evaluat conformitatea cu cerințele esențiale pentru dispozitivele medicale.		

Toată oferta este disponibilă la distribuitorii noștri.
Aflați mai multe pe **www.timago.com.**
Vă mulțumim că ați ales Timago!

NÁVOD NA POUŽITIE

Statická skladacia chodúľka

Kód produktu: HUGO

1. Prevedenie

Statická skladacia chodúľka je vyrobená zo zosilneného eloxovaného hliníkového rámu. Má širokú podpernú plochu pričom mäkké penové rukoväte poskytujú primeranú stabilitu a pohodlie používania. Výšku chodúľky možno prispôsobiť výške používateľa vďaka nastaviteľným nohám. Gumové krytky zabraňujú pošmyknutiu. Po zložení zaberá chodúľka málo miesta, takže sa ľahko skladuje a prepravuje.

Komponenty chodúľky:



2. Použitie

Statická chodúľka je pomocné zariadenie, určené pre osoby so zníženou pohyblivosťou, ktoré potrebujú stabilnú oporu a pomoc pri chôdzi. Odporúča sa aj starším ľuďom na udržanie rovnováhy, zlepšenie pohodlia pri chôdzi a zaistenie bezpečnosti proti pádom. Používanie chodítka má tiež pozitívny vplyv na návrat k aktivite ľudí s ochorením dolných končatín, ktorí majú problémy s lokomóciou alebo vzpriamením.

3. Montáž

Rozloženie a zloženie chodúľky

- Ak chcete chodúľku rozložiť, vyklopte bočné strany do maximálnej polohy, kým sa nezaistia.
- Ak chcete chodúľku zložiť, stlačte gumový prvok, ktorý sa nachádza uprostred priečneho rámu, a zložte strany chodúľky smerom dovnútra.

Nastavenie výšky

- Výška by mala byť nastavená tak, aby používateľ, ktorý sa opiera o rukoväte, stál tak vzpriamene, ako mu to dovoľuje jeho zdravotný stav, s rukami v odpočinkovej polohe a mierne zohnutými lakťami. Nie je vhodné visieť na chodúľke celou váhou tela.
- Ak chcete nastaviť výšku nožičky, zatlačte kovový kolík, vyberte požadovanú výšku a potom zaistite vzájomnú polohu rúrok. Nožičky sú nastaviteľné skokom v rozmedzí 2,5 cm.

Pozor! Výška všetkých nožičiek musí byť nastavená na rovnakej úrovni.

4. Technická špecifikácia

Celková šírka	50 cm
Celková dĺžka	56 cm
Nastavenie výšky	78-95,5 cm
Hmotnosť	2.6 kg
Maximálne zaťaženie	136 kg
Farba rámu	strieborná

5. Poznámky a odporúčania

Spoločnosť Timago International Group nezodpovedá za nesprávne používanie chodúľky, nedodržiavanie bezpečnostných pravidiel alebo používanie na iný ako určený účel.

6. Údržba

Prehliadky

Malo by sa vykonať pravidelné prehliadky všetkých zložiek výrobku vrátane:

- stav uzamykacích kolíkov, západiek, závesov.
- skontrolovať stabilitu a vzhľad nosného rámu.
- stav rúrok (kvôli prípadným prasklinám).

Čistenie

- Rám chodúľky čistite vlhkou handričkou len s použitím vody a jemných čistiacich prostriedkov s certifikátom Národného ústavu hygieny a po každom použití ho utrite do sucha.
- Nepoužívajte na čistenie: drsné leštiace prostriedky, silné čistiace prostriedky, abrazívne prostriedky, bielidlá, benzín alebo akékoľvek rozpúšťadlá (riziko poškodenia rámu, viditeľných chýb a následnej straty nároku na záruku).
- Pravidelne odstraňujte nečistoty z pohyblivých častí chodúľky (závesy, upínacie skrutky, zámky).

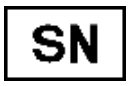
7. Podmienky skladovania a prepravy

Nevystavujte výrobok priamemu slnečnému žiareniu, vode alebo vlhkosti.

8. Údaje o záruke

Na výrobok sa vzťahuje záruka, ktorej podmienky sú uvedené v záručnom liste. Na účely záruky je potrebné uschovať doklad o kúpe (účet alebo faktúru).

9. Označenia

	Referenčné číslo		Výrobca
	Sériové číslo		Dátum výroby
	Výrobné číslo		Zdravotnícka pomôcka
	Pozor		Prečítajte si návod na použitie
	Výrobca posúdil súlad so základnými požiadavkami na zdravotnícke pomôcky.		

Celý sortiment je vám k dispozícii u našich distribútorov.
Viac informácií nájdete na **www.timago.com**
Ďakujeme, že ste si vybrali Timago!

NAVODILA ZA UPORABO

Statična zložljiva hodulja

Koda izdelka: HUGO

1. Izdelava

Zložljiva statična hodulja je izdelana iz ojačanega okvirja iz anodiziranega aluminija. Ima široko oporo, ročaji iz gumijaste pa zagotavljajo ustrezno stabilizacijo in udobje uporabe. Višino hodulje lahko prilagodite višini uporabnika zaradi nastavljivih nog. Gumijaste blazinice preprečujejo drsenje. Zložena hodulja zavzame malo prostora, zaradi česar je enostavna za shranjevanje in transport.

Elementi hodulje:



2. Uporaba

Statična hodulja je pomožna naprava, namenjena gibalno oviranim osebam, ki potrebujejo stabilno oporo in zaščito pri hoji. Priporoča se tudi starejšim osebam kot pomoč pri ohranjanju ravnotežja, izboljšanju udobja gibanja in zagotavljanju varnosti pred padci. Uporaba hodulje pozitivno vpliva tudi na vrnitev v aktivnost ljudi z obolenji spodnjih okončin in težavami pri gibanju ali vertikalizaciji.

3. Montaža

Zlaganje in razlaganje hodulje

- Za razlaganje hodulje odprite maksimalno stranice, dokler se ne zaskočijo.
- Hoduljo zložite tako, da pritisnete na plastični element, ki se nahaja na sredini prečnega okvirja in zavihate stranice navznoter.

Nastavitev višine

- Višina mora biti nastavljena tako, da uporabnik, oprt na ročaje, stoji čim bolj vzravnano, kolikor mu zdravstveno stanje dopušča, z rokami v položaju za počitek in rahlo pokrčenimi komolci. Ni priporočljivo viseti na hodulji s celotno težo telesa.
- Za nastavitev višine stopala pritisnite kovinski zatič, izberite ustrezno višino in nato zaklenite položaj. Noge so nastavljive v korakih po 2,5 cm.

Pozor! Zatiči na vsakem stopalu morajo biti na isti ravni.

4. Tehnična specifikacija

Celotna širina	50 cm
Celotna dolžina	56 cm
Nastavitev višine	78-95,5 cm
Teža	2,6 kg
Maksimalna obremenitev	136 kg
Barva okvirja	srebrny

5. Pripombe in priporočila

Timago International Group ne odgovarja za nepravilno uporabo hodulje, neupoštevanje varnostnih predpisov in nenamensko uporabo.

6. Vzdrževanja

Pregledi

Opraviti je treba sistematičen pregled vseh sestavnih delov izdelka, ki vključuje:

- stanje zaklepnih zatičev, zapahov, tečajev.
- preverjanje stabilnosti in videza podpornega okvirja.
- stanje cevi (za razpoke).

Čiščenje

- Okvir hodulje čistite z vlažno krpo, samo z vodo in blagimi detergenti, certificiranimi s strani Nacionalnega inštituta za higieno, in po vsaki uporabi obrišite do suhega.
- Za čiščenje ne uporabljajte: ostrih polirnih sredstev, močnih detergentov, abrazivnih sredstev, belil, bencina ali kakršnih koli topil (obstaja nevarnost poškodb okvirja, vidnih napak in posledično izgube garancijskih pravic).
- Z gibljivih delov hodulje (tečaji, vpenjalni vijaki, ključavnice) redno odstranjujte nečistoče.

7. Pogoji skladiščenja in transporta

Izdelek ne sme biti izpostavljen neposredni sončni svetlobi, vodi ali vlagi.

8. Garancijski podatki

Za izdelek velja garancija, katere pogoji so opisani v garancijskem listu, ki ste ga prejeli ob nakupu. Za namene garancije morate hraniti dokazilo o nakupu (paragon ali račun).

9. Oznake

REF	Referenčna številka		Proizvajalec
LOT	LOT številka		Datum proizvodnje
SN	Serijska številka	MD	Medicijski pripomoček
	Pozor		Preverite navodila
CE	Proizvajalec je ocenil skladnost z bistvenimi zahtevami za medicinske pripomočke.		

Celotna ponudba vam je na voljo pri naših distributerjih.
Več na: **www.timago.com**
Hvala da ste izbrali Timago!

BRUKSANVISNING

Hopfällbart statiskt gåstativ

Produktkod: HUGO

1. Utförande

Det hopfällbara statiska gåstativet består av en förstärkt ram av anodiserat aluminium. Det har en bred stödyta och gummihandtagen ger god stabilitet och komfort. Stativets höjd kan anpassas till användarens längd tack vare de justerbara benen. Doppskor i gummi hindrar stativet från att glida. När stativet är hopvikt tar det liten plats, vilket gör det lätt att förvara och transportera.

Gåstativets delar:



2. Användning

Statiskt gåstativ är ett hjälpmedel som är avsett för personer från nedsatt rörelseförmåga som behöver stabilt stöd när de går. Det rekommenderas även till äldre som ett hjälpmedel för att hålla balansen, förbättra bekvämligheten vid gång och för att förhindra fall. Användningen av ett gåstativ bidrar även till återupptagandet av aktivitet hos personer med benbesvär som har problem med förflyttning eller upprätt hållning.

3. Montering

Uppfällning och ihopfällning av gåstativet

- För att fälla ut stativet, vik ut sidorna så långt det går tills de låser sig på plats.
- För att vika ihop stativet, tryck in plastdelen i mitten av tvärstången och vik sidorna inåt.

Höjdjustering

- Höjden ska ställas in så att användaren, när han eller hon stödjer sig på handtagen, står så upprätt som hans eller hennes hälsa tillåter, med armarna i viloposition och armbågarna lätt böjda. Vi rekommenderar inte att lägga hela sin kroppsvikt på gåstativet.
- För att justera benen i höjd, tryck in metallstiftet, välj önskad höjd och lås sedan rören på plats. Benen kan justeras i steg om 2,5 cm.

Observera! Alla ben måste sitta på samma nivå.

4. Teknisk specifikation

Totalbredd	50 cm
Total längd	56 cm
Höjdjustering	78-95,5 cm
Vikt	2,6 kg
Maxlast	136 kg
Ramens färg	silver

5. Anmärkningar och rekommendationer

Timago International Group ska inte hållas ansvarigt för olämplig användning av gåstativet, underlåtenhet att följa säkerhetsföreskrifter eller användning för annat ändamål än det avsedda.

6. Underhåll

Inspektion

Kontrollera regelbundet alla delar av produkten, inklusive:

- skick på låsstiften, klämmorna och gångjärnen.
- ramens stabilitet och utseende.
- skick på rören (för sprickor).

Rengöring

- Rengör stativramen med en fuktig trasa med endast vatten och milda hygiencertifierade rengöringsmedel, torka av efter varje användning.
- Använd inte slipande polermedel, starka rengöringsmedel, slipmedel, blekmedel, bensin eller lösningsmedel för rengöring (risk för skador på ramen, synliga defekter, och därmed förlust av garantirättigheter).
- Avlägsna löpande smuts från gåstativets rörliga delar (gångjärn, spännskruvar, lås).

7. Lagrings och transportförhållanden

Utsätt inte produkten för direkt solljus, vatten eller fukt.

8. Garantiinformation

Produkten omfattas av en garanti enligt villkoren i garantikortet. Spara inköpsbeviset (kvitto eller faktura) för garantiändamål.

9. Märkning

REF	Referensnummer		Tillverkare
LOT	Serienummer		Tillverkningsdatum
SN	Serienummer	MD	Medicinteknisk produkt
	Observera		Läs bruksanvisningen
CE	Tillverkaren har bedömt överensstämmelsen med de väsentliga kraven för medicintekniska produkter.		

Hela sortimentet hittar du hos våra återförsäljare.
Läs mer på **www.timago.com**
Tack för att du valt Timago!

Timago International Group
Ossowski Sp. k.
ul. Karpacka 24/12
43-316 Bielsko-Biała, Poland

T.: +48 33 499 50 00
F.: +48 33 499 50 11
E.: info@timago.com

CE MD

03/2025 (II)